

M. S.

2/8

105

A. 621.

22 XII G-219

K

Brěnjia čžitanka

ja herbste schule.

Spisak

Jan Bartko.

Erstes Lesebuch

für den vereinigten

Sprech-, Schreib- und Leseunterricht

in

wendisch-deutschen Schulen

von

J. Bartko,

Lehrer in Mostiz.

Zweite Auflage.

Budyschin (Bauhen).

Verlag der Maćica Serbska.

1882.



2/8^o - 105

Pschispomnje. — Anmerkung.

ē = ee in „See“.

o nicht wie im deutschen „so“, sondern wie im
wendischen „so = daß“.

Prěni dzěl. — Erster Teil.

1.

i e a o u

a	o	u	e	i
i	e	a	u	o
u	a	i	o	e
e	i	o	a	u
o	u	e	i	a

j n m r l

ji	je	ja	jo	ju
ni	ne	na	no	nu
mi	me	ma	mo	mu
ri	re	ra	ro	ru
li	le	la	lo	lu

ma ma, na no, ni mo, ro ji, mo ri, ru je,
 li na, nu ri, li jo, ru ne, ma ja, lo ni,
 ju nu, ra no, ja ma, je mu, je no.

li li je, mu ro jo, na ro li, mo je mu,
 ni ma ja, na li je, na no jo.

mo ja ro la, na ju ro je, je nu mo lu, mo ja
 ma ma.

3.

b p d t h

bi	be	ba	bo	bu
pi	pe	pa	po	pu
di	de	da	do	du
ti	te	ta	to	tu
hi	he	ha	ho	hu

hu ba, ti ta, du pu, to la, tu pi, te ho, bu du,
 pu pa, ba ba, pa pa, ta ta, pu ta, ho la,
 ho pa, tu ta, do ba, hu hu!

ja ho da, do po la, ha ni ba, lu be mu, hi bi te,
 pu pi ne, na ho ta, no ha te, to po ro, na du te,
 bo ha ta, po bi te, ro po ta, lu bu ju, lu tu je,
 do ha ta, po ta ji, do bi te.

lu ta ha ra, je ne do bo, je ho bu da, li pa
 pa da, lu ba pa ta, je to mo je? to je je ho.
 ja pi ju, ja bi ju, to pa li, to bo li.

w l ſ ß z

wi	we	wa	wo	wu
li	le	la	lo	lu
ſi	ſe	ſa	ſo	ſu
ßi	ße	ßa	ßo	ßu
zi	ze	za	zo	zu

la wa, wi no, wa ha, wa hi, wo da, la ta,
 wu da, ßa ha, pi za, zu ſe, ßa ma, zu ne,
 ßa te, no we, mi li, ma lo, wi jo, wo ra,
 lo ji, wi ta, wa bi, ßa pa, ma ſa, ma ßa,
 li ſa, da la, ſa ßo.

wo ta wa, ſa ja za, ßu ßo da, ſa wa mi, na
 wo ju, po no ßu, do ro wa, na li zu,
 lo ßu je, wi ni za, zu ſe mu, ſa ßo bu,
 ßo bo ta.

ro ßa pa da, ßo wa ßu ta, ma la mi za, zu ſa
 nu ſa, ja ßo pa ßu.

wu jo wa wo la, wo ſo we wo jo, bo ha ta
 ha ßa, bo la ze li zo, ßa do wa ſo pa, ſu ba ta
 pi la, wo da ßo wa ri, wo na mi pi ßa.

wi ßa ta ha lo fa, pi wo ßo na li wa,
 hu ßa ta wo la ja, se ßu da do ßu da,
 wi no je wu pi te.

5.

g **f** **fh** **ch** **fch**

gi	ge	ga	go	gu
fi	fe	fa	fo	fu
fhi	fhe	fha	fho	fhu
chi	che	cha	cho	chu
fchi	fche	fcha	fcho	fchu

fo sa, fo ßa, fo pa, fu pa, fchi pa, fchu pa,
 fi je, fa ra, fu la, nu cha, mu fa, ra fi,
 ru fa, pu fi, wi fi, wa fa, wa cha, wo fo,
 wu cho, lu fa, sa fi, ßa fi, ßu fi, fhu de,
 fchi te, fho ra, na fche, wa fche, ßu fchi,
 fi fche, fo fchi, pi fche, fo wa, fho wa, fu ßa,
 fi da, fa pa, fo ho, fo mu, fo pi, fu ri,
 fchi je, fche ri, fcho ßu, ju cha, no fcho,
 nu cha, ma cha, da chu, ha fcha, ßu chi.

gi ga ga, fu fa wa, fhi cho ze, fu cho ta,
 li scha wa, du cho jo, fo le ſo, pa du ſchi,
 po fu ta, fho pi za, fi wi za, fu pu je, wi fu je,
 do fa lu, do fu ta, do mu fi, fa ſchi ju,
 na ſu fu, ſcha ma we, da wa ſche, no ſcha chu,
 fe fa fa, na fi ju, do fo la.

ku ſcha ho fa, ſu chu fo fu, ja ſo fa ju,
 fha nu pi wa, fhu da du ſcha, na ſcha ſchu la,
 wo da ſchu mi, ma ma fi wa.

wu ſchi ta fha pa, bo la za ſchi ja, li fo we
 wu cho, wo na ſo fhi la, fo fu la fu fa.

6.

ž dž cž ež f

ži	že	ža	žo	žu
dži	dže	dža	džo	džu
cži	cže	cža	cžo	cžu
eži	eže	eža	ežo	ežu
fi	fe	fa	fo	fu

ži da, ži to, žo na, ža ba, žu je, no že; dže sche,
 dža chu, kho dža, ra džu, dži cže; cži chi, cže ta,
 cža hi, ro cžo, ha cžu, fi cže; cži ni, cže řa,
 cža fa, cžo lo, cžu cha; ři gi, řa ja, řu fi,
 řa la, řa chi, řa ra, ži dži, cže ža, cži ře, bo že,
 pi cže, ru cže, hu řu, ža ne, dža fi, bo žo,
 pu cže, hi dži, wo cži, ža ha, dži wi, cži sche,
 lo žo, fo ža, wi džu, ni cžo.

ři fo li, řa la te, ži dža ne, cži řchi na, cžu cha chu,
 mu žo jo, po bi cži, řa cžu cže, ži wi za, na dži ja,
 fu cži fu, že la chu, řu řo džo, lo pa cže, řa ži te,
 cža ha jo, řhu dži na, do lo ža.

fo ža ne wo bu cže, wo na je na řchi cžu,
 je mu řo dži je sche, wo ni cže cža řa ja, to
 bu dže do cža řa, cže ho řo bo ji cže, ja řo
 cži dža fu ju, lu džo řo dži wa ja.

7.

ě ē ó ŋ

i ě ŋ ē e a o ó u

ně, ně my, jě že, řhě ža, mě ra, pě řchi, řě fa,
 wě ra, cžē ja, dē bi, džē ja, hē la, řhē la, lē ži,
 řē lo, řē bi, tē bi, žē dži, mó ta, ró že, ló dže,
 ža by, řhu dy, ma ly, řo ny, py ta, ry cži,
 řy ry, řy wa, řy no, řcha ty, žy py, py cha.

džě cza ta, na lě czo, na sy ma, lě by zy,
 cžē la ta, sē li na, mó cza ta, zy ro ba,
 cžē czi ne, by no we, ró zo we, bē žē sche,
 jě džē ja, na tē bi, lē žē sche, bu džē my,
 cžē cžē sche.

lě ni fo jo, se by da chu, na mē ri li, wu lě pi li,
 cžē czi fa te, po dē je ne, cžē lē dži ne, ry ba-
 fo jo, sa lě se chu, wu py schē ni, sa ty fa ne,
 schē sche ra te, po ló ža ze.

džě czi džē ja sē schu le — jě ja bo ku lē ja —
 džě do jo bu schē dži wi mu zo jo — lě wa
 ru fa rē fa lē wi za — ry ba zy ry by to ja —
 wo by te by wy bo bo hu po ru cza — cžē je
 by to ró že? — ty by khu da by ro ta —
 wo ni bē dži chu na ló dži — na jě czi džē ja
 na džě to — džě czi by da ry bo že.

mje, nje, rje, wje, bje, pje, he, fe, che, le.
 mjē, njē, rjē, wjē, bjē, pjē, hē, fē, chē, lē.

mje no, mjē nje, njē je, nje cha, ho rje, rjē nje,
 wje du, wjē džē, bje ru, bjē rje, pje fu, pjē cže,
 sa he, by che, mje sa, mjē džē, nje da, nje še,
 hó rje, wje se, wjē le.

wje ſe la, bje ſa da, nje mó žu, wje cžē nje,
 njē dže la, njē dže la, po wje da, to pje no,
 ſche rjē nje, pjē cžē nje, njē jē du, nje bu du,
 ſē fe ra, cžē pjē ſche, wo rje chi.

8.

ij	ěj	vj	ěj	ej	aj	oj	ój	uj
in	ěn	vn	ěn	en	an	on	ón	un
im	ēm	vm	ēm	em	am	om	óm	um
ir	ěr	vr	ěr	er	ar	or	ór	ur
il	ěl	vl	ěl	el	al	ol	ól	ul
ib	ěb	vb	ěb	eb	ab	ob	ób	ub
ip	ěp	vp	ěp	ep	ap	op	óp	up
id	ěd	vd	ěd	ed	ad	od	ód	ud
it	ět	vt	ět	et	at	ot	ót	ut
ih	ěh	vh	ěh	eh	ah	oh	óh	uh

iw	ěw	vw	ěw	ew	aw	ow	ów	uw
it	ěl	vt	ěl	et	at	ot	ót	ut

š = ſ

iš	ěš	vš	ěš	eš	aš	oš	óš	uš
iš	ěš	vš	ěš	eš	aš	oš	óš	uš
iz	ěz	vz	ěz	ez	az	oz	óz	uz
ich	ěch	vch	ěch	ech	ach	och	óch	uch
ig	ěg	vg	ěg	eg	ag	og	óg	ug
if	ěf	vf	ěf	ef	af	of	óf	uf
iſch	ěſch	vſch	ěſch	eſch	aſch	oſch	óſch	uſch

iž	ěž	yž	ēž	ež	až	ož	óž	už
idž	ědž	ydz	ēdz	edž	adž	odž	ódž	udž
icž	ěcž	ycž	ēcž	ecž	acž	ocž	ócž	ucž
icž	ěcž	ycž	ēcž	ecž	acž	ocž	ócž	ucž
if	ěf	yf	ēf	ef	af	of	óf	uf
ith	ěth	yth	ēth	eth	ath	oth	óth	uth
thi	thě	thy	thē	the	tha	tho	thó	thu

9.

l ij lij bij pij wij kij schij žij — m ěj měj
 wěj rěj — m yj myj tyj byj — j ěj jěj njěj
 děj řěj — d aj daj haj baj — m ój mój
 wój rój pój lój — d uj duj wuj žuj cžuj —
 l iń liń wiń kiń cziń — p ěń pěj pjeń leń
 džěń řcheń leń — d ań dań — n an nan
 pan — w on won — j ón jón tón wón
 řón — kón — ř yn řyn žyn.

j ěm jěm wěm — j im jim nim cžim —
 d ym dym tym bym — l ěm lěm — ř em
 řem džem — n am nam mam dam wam
 řam — d om dom — r um rum řhum —
 m ěr měr wěr řchěr cžěr cžěr — d ar dar —
 m ur mur bur žur fur — b ór bór pór mór
 — m or mor — ř ěr řěr bjeř pjeř.

b ěl bĕl džĕl — ž el žel — ř ěl řĕl — p al
 pal — bó le ból řól — d ěb dĕb tĕb — f ip
 fip řchip — cž ap cžap tap kap — d ub dub
 ľub řub ľub — p up pup fup — n yp nyp
 — n óp nóp cžóp póp — ž id žid — j ěd jĕd
 mĕd džĕd — r ad rad pad řad — l ód lód
 řhód — l ud lud řud.

h at hat řchat — w ot wot — pót — f ut
 fut ľut — b ěh bĕh — cž ah cžah — b óh
 bóh róh — b il biľ piľ řchil džiw — j ěľ jĕľ
 mĕľ — b yľ byľ řyľ — l aľ laľ waľ baľ faľ
 — w óľ wóľ bóľ řchóľ dól — řch ol řchol —
 j ow jow — ř uľ řuľ cžuľ.

r ěš řĕš ľĕš — j aš jaš maš — mješ bješ
 — b óš bóš wóš.

cž iř cžiř — j ěř jĕř ľĕř — nješ wješ —
 n ař nař pař wař cž ař — n óř nóř kóř
 fuř — p oř poř — p ěž pĕž pješ rješ —
 n óž nóž móž — laž řch až.

l iľ liľ řchil — wĕľ — b yľ byľ tyľ řyľ —
 rješ pješ cže — r aľ raľ taľ řaľ dž aľ — b uľ
 buľ tuľ řuľ — t of toľ boľ — j ich jich nich
 — m ěch mĕch bĕch — d ych dych tych —

njech — d ach dach — d uch duch —
m och moch.

p isch pisch — w ęsch węsch cžęsch — n asch
nasch wasch masch dasch — m ysch mysch
pysch — n osch nosch fosch — f ósch fósch —
f iż fiž — j ěž jěž běž — l ěž lež tēž — f až
faž — n óž nóž — m už muž.

j ědž jědž — mjědž — ř adž řadž — w odž
wodž řhodž — ł ódž łódž — b udž budž —
ž ydž žydž — n icž nicž žicž kicž bicž picž —
m ěcz měcz węcž — mjēcž — cž ěcz cžēcž pjēcž
— pj ecž pjecz — m acž macž dacž řadž bacž
— pucž ducž — bycz řycz — hacž wucz pacž.

10.

man den schon nun thun dem wem sam zum
tum mir dir wir wer der her zer hin wen
war bar rar gar nur zur mal sal schal gab
hab hob schob mit hat that bat not rot
thut gut bis des das was muß naß daß saß
goß schoß mag lag bog zog dig wig nig dich
sich mich lich mach nach doch noch roch hoch
poch rasch wisch zisch.

11.

dže cžel, fu džel, tu cžel, fu pjel, po šol, wo šol,
 pa choł, fo toł, wo hēń, fo rjēń, rjē mjēń, pa žēń,
 ha mor, šo chor, jē sor, wjē cžor, lē fař, pje fař,
 fo wař, ru nař, pu cher, po pjer, wjē cžer, ry cžer,
 bu bon, ba cžon, po łon, wo pon.

wo jař, te šař, ry bař, pje zař, fo liř, cži žiř,
 po ruř, ja syř, šu šod, ži wot, fho mot, šo mot,
 sa jaz, mē šaz, ło pacž, fo łacž, fo pacž, wo racž,
 mje tacž, ža dacž, bē hacž, fo koř, pō duř,
 wo pyř, pa duř, fo žuch, wo šuch, wo rječ,
 wo liř, wo łoj, pō noj, nje boř, rjē cžas, cžē lēdž,
 wo bjed, šē wjer, wē tr, ho br, ry bl, ty gl.

cžěš la, koř la, woch la, žyb la, huš le, paš le,
 fhach le, myš le, šed ło, žór ło, mód ło, fub ło,
 jeh ła, kob ła, jah ły, nah łe, žah łe, lēh wo,
 bit wa, zał ta, mēs to, for to, cžēs to, cžis ta,
 pjel cha, ram jo, šym jo, bur jo, piřmo, pař-
 mo, woł ma, žoł ma.

sem ja, mur ja, mor jo, hor jo, jēt ro, fhosch-
 cžo, wól řcha, hol cžo, hol za, wow za, pin za,
 dón za, ful fa, mat fa, řchal fa, facž fa, džów-
 fa, def fa, wow fa, wót fa, kap fa, wócž fo,

mjez fi, bah no, wóf no, for no, fhój na, wój=na,
 ſor na, fał da, wuf da, bar ba, kub ja,
 žał ba, wjer ba, wucz ba, lędž by, njē bjo.

rěš niſ, měš niſ, haj niſ, měsch niſ, ſud niſ —
 ſchěſ naſ, hor nyſ, wob kuſ, wow czer, miſch=tyr,
 bět naſ, woj naſ, fhor naſ, woł taſ —
 mor chěj, buſch fěj, ret fěj, ſcher ſchēń, bjēń=tuch,
 ſchór zuch, kub luch, wob rub, mjędž=wjędž,
 fhēr luſch, fhor hoj, pód paſ, wob raſ, hēt man,
 woł lep, jan džěl, cžum pjěl, wo brocz —
 — ſuł žoh.

12.

bě liſ na, wo tēž ka, ſy for ka, mo tyd to, hu=ſan za,
 fo leb ka, ru faj za, no ſyd ta, ſu kel=niſ,
 ſer ničž ka, po maſ ka, hoſ cži na, fu char=ka,
 wóh niſch cžo, cžer pa wa, hoſ po ſa, hoſ po=daſ,
 wój wo da, cžē lad niſ.

Druhi dzěl. — Zweiter Teil.

1.

ie — i

die sie nie wie
hier hieß ließ schieß gieß lief schief tief rief
fiel schien gieb.

2.

H — h — Hut.

der Hut, der Huf, der Hof, der Ha se, der
Ha fen, der Ho bel, der Hir te, die Hand.

zieht den Hut ab! — der Huf ist hart — der har te Huf
— geh in den Hof! — wer ho bel te mit dem Ho bel? —
schieß den Ha sen tot — der krum me Ha fen — der Ha fen
ist krumm — gieb mir die Hand!

3.

S — s — Sen se.

der Sa me, das Sieb, die Si chel, die Sen se,
die Son ne, die Spin ne, der Stern.

der Sa me wird im Sie be ge siebt — die Si chel ist ge bo gen
— die ge bo ge ne Si chel — die Sen se ist scharf — die
schar fe Sen se — die Son ne geht un ter — die Spin ne
kann gut spin nen und we ben — der Stern ist fern.

4.

Sch — sch — Schaf.

das Schaf, die Schu le, der Schub, das Schiff,
die Schlan ge, der Schrank.

die Scha fe wer den ge scho ren — wir ge hen in die Schu le
— wer macht die Schu he? — der Schuh ma cher — er
trat in das Schiff — die lan ge Schlan ge — die Schlan ge
ist lang — in dem Schran ke liegt Schin ken.

5.

N — n — Nest.

die Na se, der Na gel, die Na del, die Nel ke,
das Nest.

mir blu tet die Na se — die Na del sticht — die Nel ke
riecht — gieb mir den Na gel her! — hast du das Nest
ge se hen?

6.

M — m — Mond.

die Ma de, das Maß, Ma rie, der Man tel,
der Mor gen, der Mon tag, der Mond.

die Ma de kann frie chen — das Maß ist knapp — das
knap pe Maß — komm her, lie bes Ma rie chen! — gu ten
Mor gen! — den Mon tag geht die Schu le wie der an.

7.

W — w — Wal ze.

der Weg, der Wa gen, die Wal ze, die Wie ge,
die Wie se, die Wand, der Wald.

der Weg ist eben — der ebe ne Weg — der Wa gen ist
be la den — der be la de ne Wa gen — die run de Walze
— die Wal ze ist rund — der Na gel steckt in der Wand.

8.

R — r — Rad.

die Ro se, das Rad, der Ra be, die Ru te,
der Re chen, das Roß, das Rohr.

die Ro se duf tet an ge nehm — das Rad ist am Wa gen
— der Ra be fliegt — die Ru te thut weh — das Roß
wie hert — der Re chen wird zer bre chen.

9.

F — f — Fisch.

der Fisch, das Faß, die Fe der, der Fa den,
der Fuß, der Fluß, der Fin ger.

der Fisch will schwim men — in dem Fasse sind Fi sche
— was macht man mit der Fe der? — den Fa den kann
man um den Fin ger wickeln — den lin ken Fuß hoch!
— die Fi scher fan gen die Fi sche im Fluß se.

10.

K — k — Kegel.

die Ku gel, der Ke gel, die Kan te, die Kan zel,
der Kahn, die Kat ze, der Korb.

mit der Ku gel schiebt man Ke gel — die bun te Kan te
— die Kan te ist bunt — die Kan zel ist in der Kir che
— bist du schon im Kah ne ge fah ren? — ja wohl! —
was hast du in dem Kor be? — Sem mel! — da die
Kat zen ger ne krat zen, muß man nie nek ken sie.

11.

D — d — Dach.

das Dach, die Do se, der Dieb, der De gen,
der Dra che.

wer deckt das Dach? — der Dach dek ker — der Dieb stiehlt
in der Nacht — was hast du in der Do se? — der Sol dat
wehrt sich mit dem De gen — laß den Dra chen los!

12.

T — t — Taf se.

der Tisch, der Tag, das Thor, der Thon,
die Tulpe, die Tante, die Tafse.

der Tisch ist gedeckt — guten Tag, Herr Doktor! —
das Thor ist offen — das offene Thor — die Tulpe
riecht nicht — die Tante ist da! — die Tafse bekommt
die Mutter — Thon ist die Masse der Tafse.

13.

T — i — Tigel.

der Tigel, die Insel, der Tisch, Ida, der
Indus.

der Tigel hat Stacheln — Ida, hast du den Tisch
gesehen? — die Insel liegt im Meere — er hat sich im
Indus gebadet.

14.

T — j — Tafse.

die Tafse, Jesus, Judas, der Jude,
Jerusalem.

So hahn, zieh die Tafse an! — Judas hat Jesus ver-
raten — die Juden hatten ihren Tempel zu Jerusalem.

15.

B — p — Bup pe.

der Bu del, das Pa pier, der Bin sel, der Bur=
pur, das Pferd, die Bup pe, der Pflug.

die Kin der spie len gern mit dem Bu del — der Ma ler
muß Pa pier und meh re re Bin sel ha ben — Je sus trug
die Dor nen=kro ne und den Bur pur=man tel — die Pfer de
zie hen den Pflug — die Bup pe darf nicht mit in die
Schu le.

16.

Z — z — Zie ge.

die Zie ge, der Zie gel, der Zug, der Zahn.

die Zie ge giebt uns Milch — der Zie gel ist rot — der
Zug kommt an! — der Zahn ist hohl — der hoh le
Zahn.

17.

L — l — Lam pe.

die La de, die Lam pe, die Lin de, die Ler che,
die Li lie.

es ist scha de um die La de — die Lam pe macht die
Stu be hell — die Lin den ste hen am We ge — die
Ler chen sin gen in der Luft — ich lo be mir die Li li en.

18.

B — b — Buch.

das Buch, die Biene, das Bett, die Bude,
das Bier, der Besen.

wir lesen im Buche — die Bienen geben uns den Honig — es regnete ihm in die Bude — wie schmeckt das Bier? — gut — was kehrt man mit dem Besen? — die Stube — der Kranke liegt im Bett.

19.

G — e — Gsel.

die Gente, der Gsel, das Gende, Gden, die Erde.

die Gente kann gut schwimmen — der Gsel ist mit schlechtem Futter zufrieden — Wer schuf die Erde? — die Woche geht zu Gende.

20.

U — u — Uhr.

die Uhr, der Uhu, die Unke, das Ufer.

wie ist es an der Uhr? — es ist acht Uhr — der Uhu sieht in der Nacht besser als am Tage — die Unke lebt im Wasser — am Ufer des Flusses stehen Erlen.

21.

O — o — Ofen.

das Ohr, der Ofen, die Orgel, der Ofen,
Os far.

die Ohren sind am Kopfe — der Ofen macht die Stube warm — die Orgel befindet sich in der Kirche — der Dröckel hat das Dach abgedeckt — Döcker kann gut rechnen.

22.

A — a — Apfel.

der Apfel, der Ast, die Ader, der Altar, der Abend, Adam, Abel, Anna, Agnes.

willst du den Apfel haben? — der Ast ist stark — der starke Ast — in der Ader fließt das Blut — das Altar ist mit dem Altar-tuche bedeckt — Adam war der erste Mensch — die gute Anna hat ihre Schwester Agnes sehr lieb.

23.

G — g — Glas.

die Gabel, der Garten, die Garbe, das Glas, die Glocke, die Gans, die Gurke.

spiele nicht mit der Gabel — die Gurken wachsen im Garten — was bindet man in Garben? — Korn — was kostet das Glas? — die Glocke hat zehn geschlagen — die Gans hat Federn.

24.

B — v — F — f.

der Vogel, der Vater, der Better, der Gevatter, das Volk, der Bogt, das Vieh, der Bers — vor, von, vier, viel, ver, brav.

der Vogel fliegt von Ort zu Ort — du sollst Vater und Mutter ehren — der Bogt wartet das Vieh gut ab — der Better und die Kuhme waren da — guten Abend, Herr Gevatter — wir haben schon viele Verse gelehrt — vier und vier ist acht — du hast brav geantwortet.

25.

G — **c** = **S** — **z**.

die Gigarre, der Girkel, der Gider, die Geder,
die Genfur, der December, die Medicin,
der Dfficier — citieren.

die Gigarre wird von Tabak gemacht — der Lehrer liebt den Kindern die Genjuren vor — im December ist es kalt — der Arzt hat dem kranken Kinde wieder andere Medicin geschickt — im letzten Kriege sind viele Dfficiere gefallen.

26.

G — **c** = **K** — **f**.

die Gommode, der Gamme rad, der Gandidat,
der Gantor, das Chor, der Choral, die Charwoche, — Christus, der Christ, christlich —
Marcus, Lucas — circulieren.

die Gommode ist voll — komm hilf mir, Gamme rad! — der Gantor muß in der Kirche singen — er singt vom Chore her ab — Jesus Christus ist Gottes Sohn — der Christ muß christlich leben.

ä — Ä

der Bär, die Sä ge, der Kä se, die Vä ter,
die Kä der, die Dä cher, der Är ger, der Är-
mel — ähn lich, äl ter, mä hen, sä en.

der Bär brummt — die Sä ge hat schar fe Zäh ne —
der Kä se wird von Milch ge macht — un se re Vä ter sind
Wen den — am Wa gen sind vier Kä der — vie le Dä cher
sind noch von Stroh — un ge ra te ne Kin der ma chen ih ren
Ä tern vie len Är ger — du hast zer riß se ne Är mel — die
Toch ter ist der Mut ter ähn lich — ich bin äl ter als du
— der Sä e mann sä et und der Mä her mä het das Korn.

ö — Ö

öde, das Öl, die Öfen, die Hö fe, die Bö gel,
schön, böß, hö ren, mö gen.

das Land ist sehr öde — die Öfen muß man dann und
wann feh ren las sen — die Hö fe sind von Gär ten um-
ge ben — man che Bö gel kön nen schön sin gen — bist du
bö se? — trä ge Kin der mö gen vom Ler nen nichts hö ren.

ü — Ü

üben, über, das Übel, die Übung, die Rü be,
die Dü te, die Fü ße.

die Kräfte muß man üben — die Brücke führt über den Fluß — die Rübe kann man essen — welche Düte ist dir die liebste? — die Zuckerdüte — Jesus wusch den Jüngern die Füße — wer gut lesen lernen will, muß viel Übung und Mühe daran wenden — er löse uns von dem Übel.

30.

ai

der Mai, der Heiⁿ, der Rain, die Weiⁿse, die Saite, der Kaiser.

der Mai ist der fünfte Monat im Jahre — im grünen Haine leben viele Vögel — der Rain wird nicht mit besät — Kinder, welchen die Eltern gestorben sind, nennt man Waisen — der Kaiser ist mit in den Krieg gezogen. 18

31.

ei — Ei

ein, nein, mein, dein, fein, das Ei, das Eis, die Seite, bei, reiten.

ich habe ein Ei gegessen — mein Bruder hat sein Buch verloren — dein Zwirn ist fein — meine Schwester geht auf kein Eis — jeder Mensch hat eine rechte und eine linke Seite — kannst du reiten? — nein.

32.

au — Au

aus, das Haus, die Maus, auf, der Kauf, die Taube, die Haut, das Auge, der Baum, faum.

die Schule ist aus! — wer hat das Haus gebaut? —
 die Maurer — die Katze spielt mit der Maus — der
 Mond geht auf — das war ein billiger Kauf — die
 Taube sitzt auf dem Dache — die Mädchen tragen
 Hüben, die Knaben Mützen — du hast zwei Augen
 und einen Mund — morgen blüht der Baum — das
 glaube ich kaum.

33.

äu — äu

die Häuser, die Mäuse, die Zäune, der
 Käufer, das Bäumchen, das Auglein.

in den Städten sind die Häuser groß und prächtig — die
 Mäuse sind zwar kleine aber sehr schädliche Tierchen —
 über die Zäune darf man nicht springen — gute Ware
 findet ihren Käufer — das junge Bäumchen läßt sich
 biegen — je des Böglein hat zwei helle Auglein.

34.

eu — eu

euch, eu er, die Schule, das Heu, heu er, das
 Feuer, neu, neun.

ich kenne euch schon! — ist eu er Vater zu Hause? —
 heu er ist viel Heu gewachsen — es ist ein großes Feuer!
 — mein Buch ist nicht mehr neu — schlägt das acht? —
 nein, neun!

35.

aa — ee — oo

der Aal, der Saal, die Saat, das Haar,
das Paar.

der Aal ist ein Fisch — der Saal, in welchem ge tanzt
wird, heißt ein Tanz saal — die Saat muß ein ge eggt
wer den — al te Leu te be kom men oft grau es Haar —
ich ha be mir ein Paar Tau ben ge kauft.

36.

der See, das Meer, die Seele, die Beere,
das Beet, leer.

der See Ge ne za reth heißt auch das ga li läi sche Meer
— der Mensch be steht aus Leib und Seele — es giebt
ver schie de ne Bee ren, als Erd bee ren, Hei del bee ren,
Brom bee ren, Sta chel bee ren und Jo han nis bee ren —
ich ha be auch ein klei nes Beet im Gar ten — mei ne
Ta sche ist leer.

37.

das Moos, das Boot, das Moor.

das Moos wächst auf der Er de und an Bäu men — das
Boot ist ein gro ßer Kahn — ei nen Sumpf nennt man
auch ein Moor.

38.

ihm, ihn, ihr,
fahl, kühl, hohl, wahr, sehr, zahm, roh.

das Kind weint — was fehlt ihm? — ihm ist der Vater
gestorben — wie hat es ihn so lieb gehabt! — was
sagt ihr dazu? — Anna hat ihr Tuch verloren — die
Mutter wird ihr ein neues Tuch kaufen — des Groß-
vaters Kopf ist kahl — der Morgen ist kühl — alte
Bäume sind oft hohl — ist das wahr? — wer hat das
Reh so zahm gemacht? — manche Kinder sind sehr roh
— rohes Fleisch mag ich nicht essen.

39.

das Mehl, das Jahr, das Rohr, der Hahn,
der Sohn, der Lohn, der Lehm, der Rahm.

Brot wird aus Mehl gebacken — ich bin sieben Jahre
alt — der Rauch geht durch das Rohr in die Esse —
der Hahn hat gekräht — du bist mein lieber Sohn —
gieb ihnen den Lohn — der Lehm wird aus der Erde
gegraben — der Rahm entsteht auf der Milch.

40.

fahren, führen, bohren, gähnen, lehren,
fühlen, zählen, mahlen, wohnen.

du kannst heute mit nach Bautzen fahren — ein kleines
Kind muß man langsam führen — kannst du schon mit
dem Bohrer ein Loch bohren? — wir mußten aus
langer Weile gähnen — der Lehrer muß lehren, die
Kinder aber müssen lernen — wer nicht hören will,
muß fühlen — kannst du die Sterne zählen? — das
Korn wird in der Mühle gemahlen — wir wohnen bei
unseren Eltern.

6

41.

die Röh re, die Koh le, die Boh ne, die Äh re,
die Gh re, die Keh le, die Soh le.

stel le den Bra ten in die Röh re — die Koh le ist schwarz
— wir ha ben um Boh nen ge spielt — der Wei zen hat
schö ne Äh ren — er hält viel auf sei ne Gh re — er hielt
ihn an der Keh le — mei ne Stie feln ha ben neue Soh len.

42.

ll

voll, hell, toll, der Zoll, der Ball, der Stall.
der Mond ist voll — die Nacht ist hell — der Hund ist
toll — es fehlt ein Zoll — gieb mir den Ball! — wer
wohnt im Stall?

43.

tt

fatt, fett, matt, der Kitt, das Bett,
Gott.

bist du satt? — ja, Gott sei Dank! — wo von bist du so
mü de und so matt? — Schrot macht die Kü he fett — die
Fen ster schei ben sind mit Kitt ver stri chen — nun be tet
noch ein Ba ter un ser, und dann geht zu Bett!

44.

rr

dürr, firr, der Herr, der Narr.

das arme Pferd ist doch recht dürr — mein junges Hühnchen ist ganz firr — der Herr Jesus sprach: Laß set die Kindlein zu mir kommen und wehret ihnen nicht, denn solcher ist das Reich Gottes — ein Narr ist ein alberner Mensch.

45.

nn

dünn, wenn, der Mann, das Kinn, das Zinn.

wenn die Wand recht dünn ist, dann kann man durch dieselbe alles hören — Abraham war ein frommer Mann — unter dem Munde ist das Kinn — manche Lampen sind von Zinn.

46.

mm

dumm, stumm, das Lamm, der Kamm, der Damm, der Stamm.

sei nicht so dumm — die Fische sind stumm — der Kamm ist von Horn — der Baum besteht aus Wurzel, Stamm und Krone — jeder Teich hat einen Damm — siehe, das ist Gottes Lamm, welches der Welt Sünde trägt.

47.

ff

das Schiff, das Riff, der Griff, der Muff, puff.

das Schiff fährt auf dem Meere — das Riff ist ein Fels
in der See — an der Thüre ist ein Griff — im Winter
trägt je de gro ße Da me ei nen Muff — die Jä ger
schos sen piss, pass, puff!

48.

d = **ff**

dick, feck, der Rock, der Stock, das Schock.

man che Bäu me sind sehr dick — im Winter ist der
Sper ling feck — ist dies dein neu er Rock? — der Va ter
greift nach Hut und Stock — ein Schock Ei er kos tet
drei Mark.

49.

s = **sz**

der Satz, der Schatz, das Netz, der Sitz,
Fritz.

Fritz hat schon man chen Satz ge schrie ben — wo eu er
Schatz ist, da ist auch eu er Herz — der Stuhl hat ei nen
Sitz und ei ne Leh ne — die Wach tel fängt man ins Netz.

50.

n = **nn**

naß, laß, das Faß, die Nuß, iß.

der Re gen macht naß — laß mich los! — wer macht
das Faß? — der Bött cher — die Nuß hat ei ne har te
Scha le — iß dich satt!

51.

sol len, wol len, müs sen, bit ten, ir ren, sit zen,
bük fen, schaf fen, kön nen, gön nen.

wir sol len Gott über al le Din ge fürch ten, lie ben und
ver trau en — Kin der müs sen um Al les bit ten — was
wol len wir thun? — je der Mensch kann sich ir ren —
beim Schrei ben muß man ge ra de sit zen — wer groß ist,
muß sich oft bük fen — un ser Gott ist im Him mel, er
kann schaf fen, was er will — wir kön nen dem Näch sten
sein Glück gön nen.

52.

fen nen, las sen, put zen, hof fen, har ren, wis-
sen, wet zen, bak fen, dek fen, lof fen.

euch fen nen wir schon — Gus tav will sich ma len las sen
— die Mäd chen put zen sich gern — Hof fen und Har ren
macht man chen zum Nar ren — willst du was Neu es
wis sen? — die Schnit ter müs sen oft die Sen se wet zen —
mor gen wer den wir Ru chen bak fen — die Mut ter wird
gleich den Tisch dek fen — wenn dich die bö sen Bu ben
lof fen, so fol ge ih nen nicht.

53. *fin*

die Wol le, die Rat te, das Ten ne, die Eg ge,
die Hen ne, die Mük ke, der Af fe, die Müt ze.

die Wol le er hal ten wir von den Scha fen — die Rat te
ist ein häß liches Tier — auf dem Ten ne wird ge dro sphen
— die schwar ze Hen ne hat ein Ei ge legt — mich hat
ei ne Mük ke ge sto chen — der Af fe ahmt gern Al les
nach — nimm die Müt ze ab! — die Eg ge wird auf
dem Af fer ge braucht.

54.

die Lip pe, die Sup pe, der Tel ler, der Kel ler,
die But ter, das Git ter, das Was ser,
das Mes ser, der Löff fel.

das Kind hat ei ne dik ke Lip pe — ich ha be nur ei nen
Tel ler Sup pe ge ges sen — wo mit ißt man die Sup pe?
— mit dem Löff fel — wie wer den wir die vie len Kar-
tof feln in den Kel ler schaf fen? — die But ter macht die
Mut ter im But ter fas se — das Was ser löscht den Durst
— mein Mes ser ist stumpf — vor dem Kel ler fen ster ist
ein Git ter.

55.

die Hit ze, die Gas se, die Kas se, die Tas se,
der Him mel, der Schim mel, der Bak ken,
der Naf ken, der Kar ren.

auf die Hit ze darf man nicht trin ken — auf die ser
Gas se wohnt mein On kel — mein Va ter hat sei ne Kas se
im mer ver schlos sen — ich bit te um ei ne Tas se Kaf fee
— die Son ne steht hoch am Him mel — zieh, Schim mel
zieh! — was hast du auf dei nem rech ten Bak ken? —
eine War ze — der Naf ken ist der hin te re Teil des
Hal ses — im Kar ren fährt man Stei ne, Sand und Lehm.

56.

bli do, blud, brjuch, cžlón ki, cžlo wjeř, bruf,
cžmje řa, cžrij, cžrje wo, cžrjóp, cžwi řa, cžma;
— djař, dlón, dlíč, dno, dnjo, drěcž, drje wo,

dwór, dha; — gr ga wa; — hlo wa; gro mo-
 ta; — hla dacz, hněw, hródz, hrja da, hwěš-
 da; chzycz — fjaw, flóš, flucz, knot, knješ,
 kral, krf, kschiz, kwaš, khleb, khmjel, khri bjet,
 khwi la; — lža, lži za; — nja šo, mlyn, mlěcz,
 mnich, mrós, wan ja.

57.

pja ta, plát, pluh, plěch, pscha sa, próh, pšyf,
 ptaf; — rjad; — scžě na, skót, skhód, sklád,
 sklu dźicz, sknadz, skróń, skhnycz, skhro micz;
 — šlo wo, šlub, šměch, šmjat, šněh, špěw,
 šplaw, špja, šplah, špschah; — šro ka, šrjód-
 ka, štaw, štrach, štwa, šwět, šwja ty, šwlě-
 facz, šdor, šbo že, šdrěcz, šjě wicz, šjaw nje,
 šla macz, šlě, šmij, š no wa, šrě bjo, šwada,
 šwjaš.

58.

schczěcz, schfit, schkla, schkra, schliz, schmi za,
 schmrěf, schnaš, schpaš, schrub, schtó? schtruf,
 schtwór taf; — tšacz, tšhór, tšacz, tšo, trěcz,
 trje bacz, tši, tšjo, twar; — wjaz, wlo šy,
 wlaž, wnuf, wbo hi, wro ta, wrjóš, wscho,
 wschaf; — žlob, žmol, žně, žro, žrjecz, žwacz,
 žlo, žwiš le.

59.

žort, móst, wjělk, žurf, wjěrch, šerp, hólz,
 porst, fórz, wěnz, sank, pjěnk, cžerń, pawk,
 holk, hujk, pusk, moschk, pjersk, wjěrschk, sadk,
 hatk, šaczk, cžělczk, žoldk, holb, kolp, hóscz,
 hósdz, kaschcz, šerschcz, lóhcz, kolcz, žoldz, žerdz,
 schewz, bamz, cžolm, cžerw, dolh.

60.

qu = **kw** — **Qu** = **Kw**

quä len, die Quel le, der Qualm, quitt, das
 Quar tier, be quem, der Quirl, quir len,
 qua fen.

quä le nie ein Tier zum Scherz, denn es fühlt wie du
 den Schmerz — aus der Quel le quillt das Was ser —
 was ist das für ein Qualm in der Stu be? — wir sind
 quitt — je der Sol dat muß ein Quar tier be kom men —
 was macht die Mut ter mit dem Quir le? — sie quirlt
 die Mehl sup pe — die Frö sche qua fen — die se Trep pe
 ist höchst be quem an ge legt.

61.

chs = **ks**

der Dchs, der Dachs, der Fuchs, das Wachs,
 sechs, die Wich se, die Büch se, Sach sen, der
 Flachs.

ein Dchs ist kein Schöpß — der Dachß wohnt in Gru ben,
wie der Fuchß — das Wachß schmilzt am Feu er, wie das
Schmalz — eins und zwei und drei ist sechs — was ist
in der Büch se? — Wich se — was wichst man mit der
Wich se? — das Ge schüh — Sach sen ist mein Ba ter=
land — der Flachß blüht blau — mit der Büch se schießt
man Dach se, Luch se und Füch se.

62.

r = **rs** — **R** — **r** *162*

Mar, die Are, He re, die Art, das Exem=
pel, das Gra men, Ker res.

Mag heißt mein Bru der — die Räder dre hen sich um
die Are — die He ren sind al le ver brannt und aus=
ge stor ben — mit der Art hackt man Holz — ich ha be
das Exem pel falsch ge rech net — acht Ta ge vor Ostern
wer den wir un ser Gra men ha ben — Ker res ver ließ
sich auf sein Heer.

63.

ph = **f** — **Ph** = **F**

der Epheu, So phie, Pha rao, Jo seph, der
Pro phet.

der Epheu wächst an der Mau er hin an — mei ne
Schwes ter So phie ist ge stor ben — Jo seph deu te te dem
Pha rao sei ne Träu me — Be phan ja war ein Pro phet.

64.

ti = **zi**

Ma ti on, Por ti on, Rec ti on, Sta ti on, Re vo-
lu ti on, Ad di ti on, Sub trac ti on, Mul ti pli-
ca ti on, Nuc ti on, Pon ti us, Pa ti ent.

65.

h = **i** — **Y** = **S**

Sy rus, Gym na si um, Sy lin der, Sy rup,
Py ra mi de, Dorf, Of sel.

66.

g — **ch**

sa gen, Sa chen; wa gen, wa chen; la gen, la chen; na gen,
Ma chen; Ma gen, ma chen; ra gen, Ra chen; Kra gen,
Kra chen; Ta ge, Da che; tra ge, Dra che; Schwa ger,
schwa cher; Ste gen, ste chen; Re gen, Re chen; reg nen,
rech nen; feg ten, fech ten; heg te, Hech te; reg ten, rech ten;
Wo gen, Wo chen; Bo gen, po chen; Ro gen, ro chen; log,
Loch; Bug, Buch; Flug, Fluch; schlugt, Schlucht; Jagd,
Jacht; Magd, Macht; nagt, Nacht; fragt, Fracht; tragt,
Tracht; sagt, sacht; schlägt, Schlacht.

67.

G — **K** — **g** — **f**

Greis, Kreis; graus, kraus; Guß, Kuß; Gunst, Kunst;
Gram, Kram; gern, Kern; Gurt, Kurt; Geck, feck; Gaue,
kaue; Gau le, Kau le; Gas se, Kas se; gön nen, kön nen;
glau ben, klau ben; Grie chen, frie chen; Gren ze, Krän ze;
lag, Lack; frag, Frack; Weg, weck; Steg, steck; leg, leck;
An ger, An ker; En gel, En kel.

68.

ng

die Rin ge, der Ring, die Din ge, das Ding, ich sin ge, du
singst, er singt, wir sin gen, ihr sin get, sie sin gen, wir
san gen, er sang, der Ge sang, wir schwin gen, der Schwung,
wir drin gen, sie schlin gen, die Schlin ge, der Schlin gel,
er ver schlang, die Zun ge, der Jun ge, die Lun ge, die Run ge,
der Jün ger, der Jüng ling, die Jung frau, die Zan ge, die
Wan ge, die War nung, die Wen dung, die Klei dung.

69.

nk

wir dan ken, der Dank, er dankt, du bist dank bar, sie zan ken
sich, der Zän ker, der Zank, sie win ken, du winkst, der Wink,
ich wan ke, du wankst, er wankt, ich schwan ke, ich trin ke,
du trinkst, er trinkt, wir trin ken, ihr trin ket, sie trin ken,
der Trunk, der Trank, der Fin ke, der Fun ke, wir len ken,
er lenkt, du lenkst, das Ge lenk, ihr seid recht flink.

70.

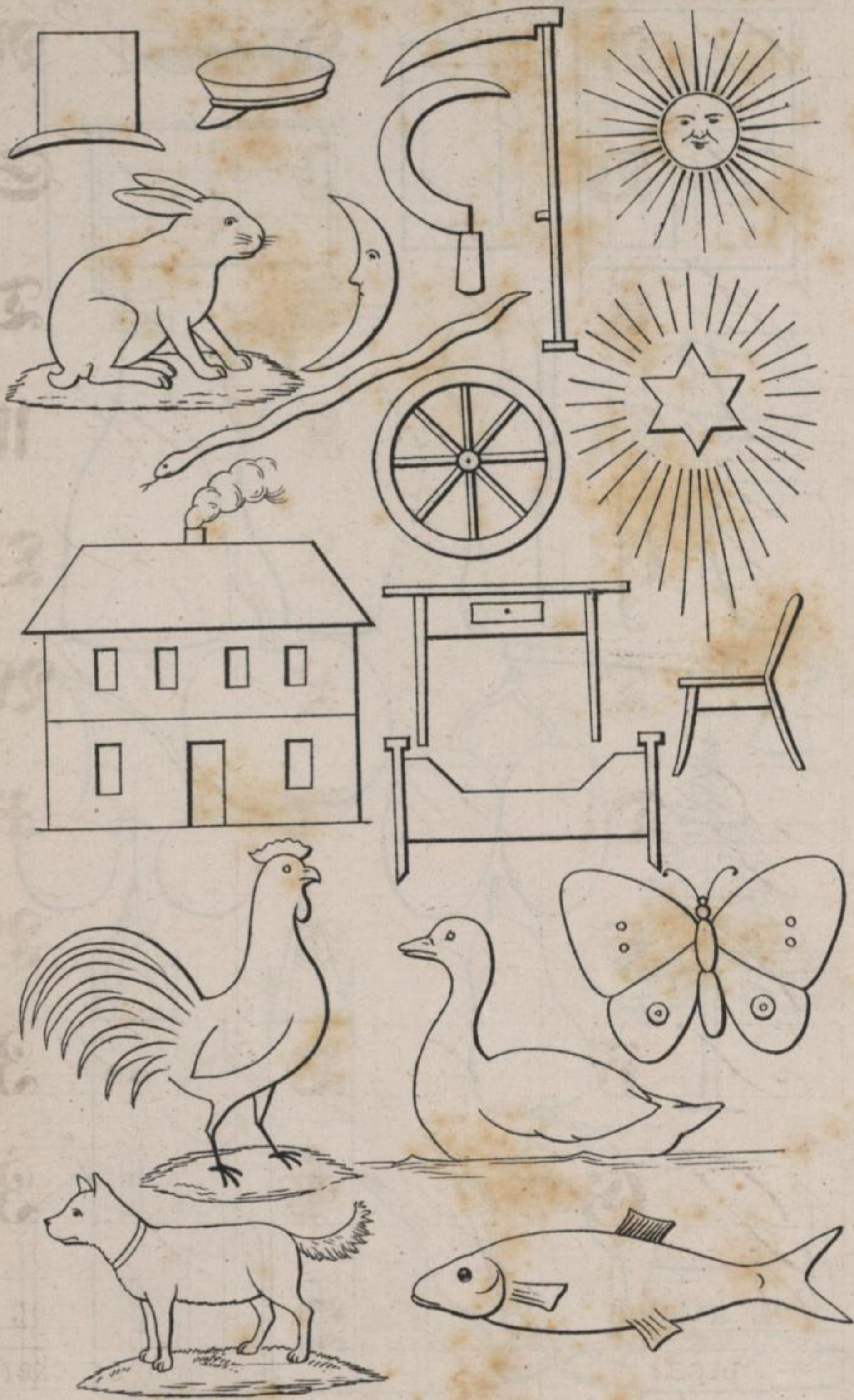
ng — nk

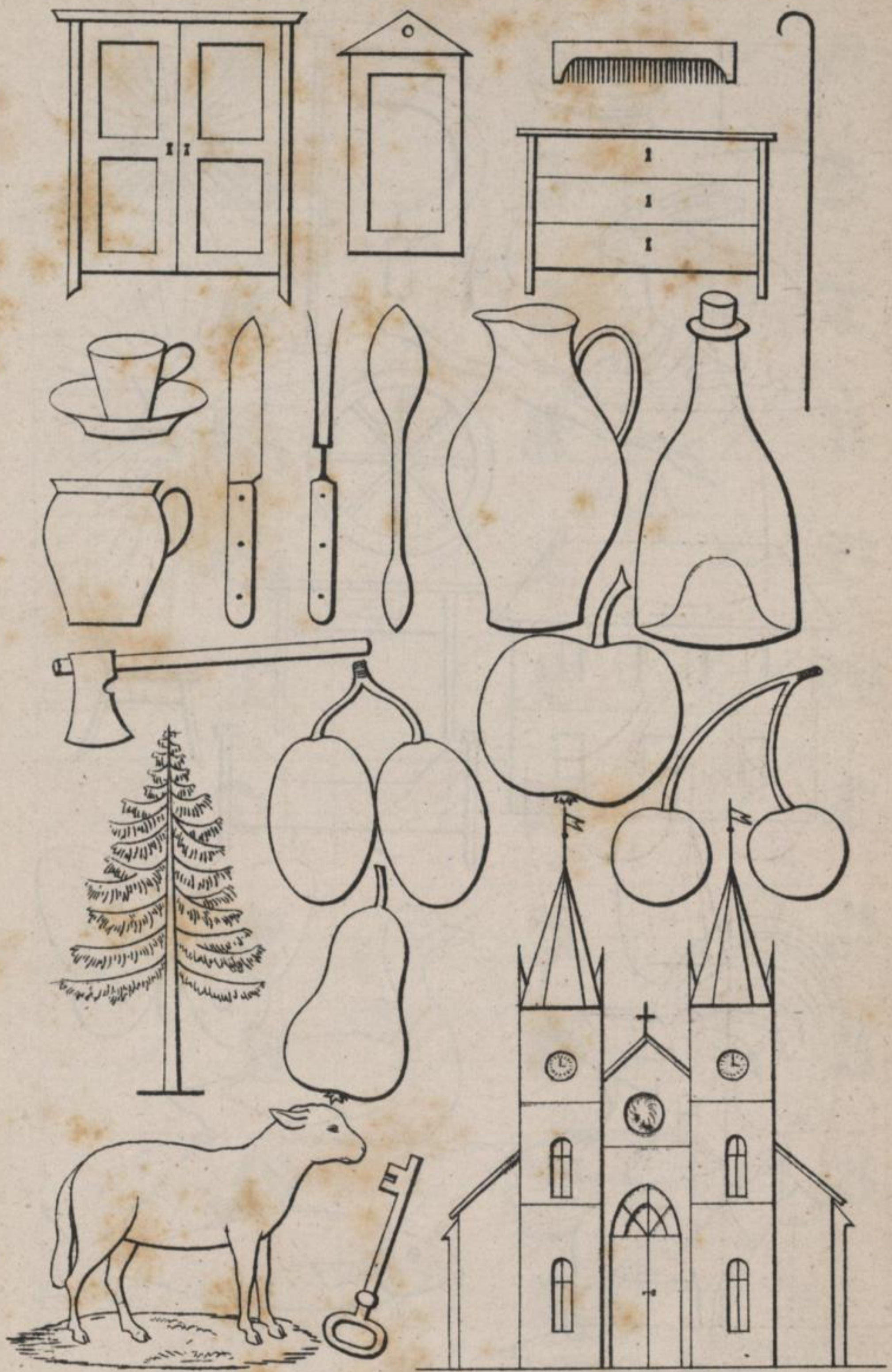
dün gen, dün ken, sin gen, Fin ken, sin gen, sin ken, Zan gen,
zan ken, ran gen, ran ken, Ran gen, Ran ken, san gen, san ken,
hän gen, hen ken, hin gen, hin ken, Wan gen, wan ken, sen gen,
sen ken, bang, Bank, fang, Fink, Klin ge, Klin ke.

Sin get Gott Dank! Brin get Lob und Preis dem Herrn
al ler Din ge!

<i>u</i> u" a ä	<i>i j</i> ij	<i>B</i> B
<i>b</i> b	<i>P p</i> P p	<i>ft</i> ft
<i>c</i> c	<i>l t</i> ll	<i>u u</i> u ü
<i>v z</i> ez	<i>m</i> m	<i>v</i> v
<i>v z</i> ez	<i>n</i> n	<i>w</i> w
<i>d</i> d	<i>o o</i> o ö	<i>x</i> x
<i>d z</i> dz	<i>o</i> o	<i>y</i> y
<i>e e</i> e e	<i>p</i> p	<i>z</i> z
<i>f</i> f	<i>q</i> q	<i>z</i> z
<i>g</i> g	<i>r</i> r	<i>z</i> z
<i>h ch</i> h ch	<i>s s</i> s s	<i>fch</i> fch

<i>A</i> A	<i>J</i> S	<i>R</i> A
<i>B</i> B	<i>Z</i> Z	<i>S</i> S
<i>C</i> C	<i>Z</i> Z	<i>T</i> T
<i>Cz</i> Cz	<i>D</i> A	<i>W</i> U
<i>Cz</i> Cz	<i>L</i> R	<i>V</i> B
<i>D</i> D	<i>L</i> R	<i>W</i> B
<i>Dz</i> Dz	<i>M</i> M	<i>X</i> X
<i>E</i> E	<i>N</i> A	<i>Y</i> B
<i>F</i> F	<i>O</i> D	<i>Z</i> Z
<i>G</i> G	<i>P</i> P	<i>Z</i> Z
Na kamjen	<i>Q</i> Q	P. Elssner,
pisak		Steindruckerei.





Paul Elssner, Steindruckerei Bautzen.

